



BEZIRKSGEMEINSCHAFT
COMUNITÀ COMPRESORIALE

WIPPTAL

Verordnung (EU)/Regolamento (UE) 2016/679 - Allgemeine Informationen/Informativa generale

ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER DIE VERARBEITUNG PERSONBEZOGENER DATEN

Art. 12, 13 und 14 Ver. EU 2016/679

Wir möchten Sie informieren, dass die EU-Verordnung 2016/679 den Schutz der personenbezogenen Daten natürlicher Personen vorsieht.

Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung zu institutionellen Zwecken gesammelt und verarbeitet.

Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung, unter Einhaltung der Grundsätze der Korrektheit, Zulässigkeit, Zuständigkeit, Transparenz und zum Schutz ihrer Privatsphäre und ihrer Grundfreiheiten gesammelt und verarbeitet.

Zweck der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit gesammelt und verarbeitet und dienen der Wahrnehmung institutioneller, verwaltungstechnischer oder buchhalterischer Aufgaben bzw. für Zwecke, welche mit der Ausübung der den Bürger/-innen und Verwaltern zuerkannten Rechte und Befugnisse zusammenhängen.

Es kann vorkommen, dass diese Verwaltung bei der Erfüllung spezifischer institutioneller Aufgaben in den Besitz von Daten gelangt, die die EU-Verordnung Nr. 679/2016 als "besonders" definiert, d.h. diejenigen, aus denen die rassische und ethnische Herkunft abgeleitet werden kann, oder religiöse Überzeugungen, politische Meinungen, die Mitgliedschaft in politischen Parteien, Gewerkschaften, Vereinigungen religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Natur, das Sexualleben sowie der Gesundheitszustand und/oder strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten. Die Verarbeitung dieser Kategorie von Daten zu institutionellen Zwecken bedarf keiner Zustimmung durch die betroffene Person. Falls diese Verwaltung diese Kategorien von Daten für nicht institutionelle Zwecke verarbeiten sollte, wird von der betroffenen Person eine ausdrückliche Zustimmung eingeholt.

Verarbeitungsmethode

Die Daten werden händisch und/oder mit Hilfe von elektronischen Rechnern unter Einhaltung der technischen und organisatorischen Sicherheitsmaßnahmen gemäß der EU-Verordnung zum Schutz personenbezogener Daten und durch geeignete Verfahren zur Gewährleistung der

INFORMATIVA GENERALE SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Artt. 12, 13 e 14 Reg. UE 2016/679

Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 2016/679 prevede la tutela dei dati personali delle persone fisiche.

I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione per lo svolgimento di funzioni istituzionali.

I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione in osservanza dei principi di correttezza, liceità, pertinenza, trasparenza e tutela della Sua riservatezza e delle Sue libertà fondamentali.

Finalità del trattamento dei dati

I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.

Può accadere che nell'adempimento dei suoi compiti il Titolare venga in possesso di dati che il Regolamento UE 679/2016 definisce come "particolari", e cioè quelli da cui possono eventualmente desumersi l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni ad organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, la vita sessuale, nonché lo stato di salute e/o dati relativi a condanne penali e reati. In caso di trattamento di tali categorie di dati per finalità istituzionali del Titolare non è richiesto il consenso dell'interessato. Qualora il Titolare dovesse trattare queste categorie di dati per finalità diverse da quelle istituzionali, Le verrà chiesto un espresso ed esplicito consenso.

Modalità del trattamento

I dati vengono trattati sia su supporti cartacei che informatici, nel rispetto delle misure di sicurezza tecniche e organizzative previste dal Regolamento UE in materia di protezione dei dati personali ed attraverso procedure adeguate a garantire la riservatezza degli stessi.

Vertraulichkeit verarbeitet. Die Daten werden nicht über automatisierte Entscheidungsprozesse verarbeitet. Das verantwortliche Personal wird Papier-, Elektronik- und IT-Tools nutzen.

Das zuständige Personal der Verwaltungs- und Organisationsleitung kann die Daten kennen, unter Beachtung des Notwendigkeitsprinzips und in der Eigenschaft als Auftragsverarbeiter oder autorisierte/beauftragte Personen für die Verarbeitung. Diese Personen haben spezifische Anweisungen erhalten.

I dati non saranno trattati mediante processi decisionali automatizzati.

Il personale preposto alla gestione amministrativa e organizzativa può venire a conoscenza dei dati, nel rispetto del principio di necessità ed in qualità di responsabili od autorizzati/incaricati del trattamento. A questi soggetti sono state fornite istruzioni specifiche.

Verpflichtung der Mitteilung

Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch. Die fehlende Mitteilung der Daten bedeutet, dass die Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.

Obbligatorietà del conferimento

Il conferimento dei dati ha natura obbligatoria. Non fornire i dati comporta non osservare obblighi di legge e/o impedire che l'amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati.

Mitteilungen, Verbreitung und Datenübermittlung

Die Daten können an alle Rechtssubjekte (Ämter, Körperschaften und Organe der öffentlichen Verwaltung, Sanitätsbetriebe und andere öffentliche und private Einrichtungen, in Italien oder innerhalb der Europäischen Union, die dieselben sozialen Fürsorgeleistungen behandeln, Betriebe und Einrichtungen) übermittelt werden, welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sei es für die institutionelle Abwicklung als auch für Erbringung der sozialen Fürsorgeleistungen, sowie jenen Personen, Inhaber des Aktenzugriffsrechtes.

Die übermittelten Daten werden ohne ausdrückliche und vorherige Zustimmung der betroffenen Person und unter Einhaltung der Bestimmungen der Artikel 44, 45 und 46 der Verordnung nicht an Drittländer oder internationale Organisationen außerhalb der EU weitergegeben.

Comunicazione, diffusione e trasferimento dati

I dati possono essere comunicati a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende sanitarie ed altre strutture pubbliche o private, in Italia o Italia o all'interno dell'Unione Europea, che trattano le stesse prestazioni socio-assistenziali, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, sia per lo svolgimento di funzioni istituzionali che per erogare le prestazioni socio-assistenziale, nonché ai soggetti titolari del diritto di accesso.

I dati comunicati non saranno trasferiti verso Paesi Terzi o organizzazioni internazionali extra UE, senza specifico e preventivo consenso dell'interessato e previo adempimento di quanto previsto dagli artt. 44,45 e 46 del Regolamento.

Dauer der Behandlung und Zeitraum für die Datenaufbewahrung

Die Daten werden so lange verarbeitet, wie es für die Erfüllung des Rechtsverhältnisses zwischen den Parteien erforderlich ist.

Die Aufbewahrung ist begrenzt auf einen Zeitraum von 10 Jahren, vorbehaltlich anderer und spezieller gesetzlicher Bereichsbestimmungen.

Durata del trattamento e periodo di conservazione

I dati saranno trattati per tutto il tempo necessario allo svolgimento del rapporto giuridico in essere tra le parti.

La conservazione è determinata in un periodo di 10 anni, salvo diversa e specifica disposizione normativa di settore.

Kenntnisnahme der personenbezogenen Daten

Die Daten können vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den autorisierten/beauftragten Personen für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden und können gemäß den gesetzlichen Anforderungen ausgegeben werden.

Conoscibilità dei dati personali

I dati possono essere conosciuti dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dai soggetti autorizzati/incaricati al trattamento di dati personali nonché, dall'amministratore di sistema di questa Amministrazione e possono essere diffusi nei termini prescritti.

Rechte der/des Betroffenen

Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die

Diritti dell'interessato

Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad

eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).

una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).

Informationen zum Verantwortlichen und Auftragsverarbeiter der Datenverarbeitung

Informazioni sul Titolare e sul Responsabile del Trattamento Dati

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist diese Körperschaft, in der Person ihres gesetzlichen Vertreters *pro tempore*.

Il Titolare del trattamento dati è questa amministrazione, nella figura del legale rappresentante *pro tempore*.

Kontaktdaten:

Bezirksgemeinschaft Wipptal
Bahnhofstraße Nr. 1, 39049 Sterzing (BZ)
Tel. 0472 726470
Fax 0472 726499
E-Mail: info@wipptal.org
Pec-Mail: info@pec.wipptal.org

Dati di contatto:

Comunità comprensoriale Wipptal
Via Stazione n. 1, 39049 Vipiteno (BZ)
Tel. 0472 726470
Fax 0472 726499
E-Mail: info@wipptal.org
Pec-Mail: info@pec.wipptal.org

Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist die Generalsekretärin mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen.

Responsabile del Trattamento dei dati personali è la Segretaria Generale domiciliata per la carica presso la sede del Titolare.

Informationen über den Datenschutzbeauftragten (DSB)

Informazioni sul Responsabile Protezione Dati (RPD)

Kontaktdaten:

RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung, erreichbar über die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC): paolorecla.dpo@legalmail.it

Dati di contatto:

Avv. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa Amministrazione, contattabile attraverso l'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC): paolorecla.dpo@legalmail.it